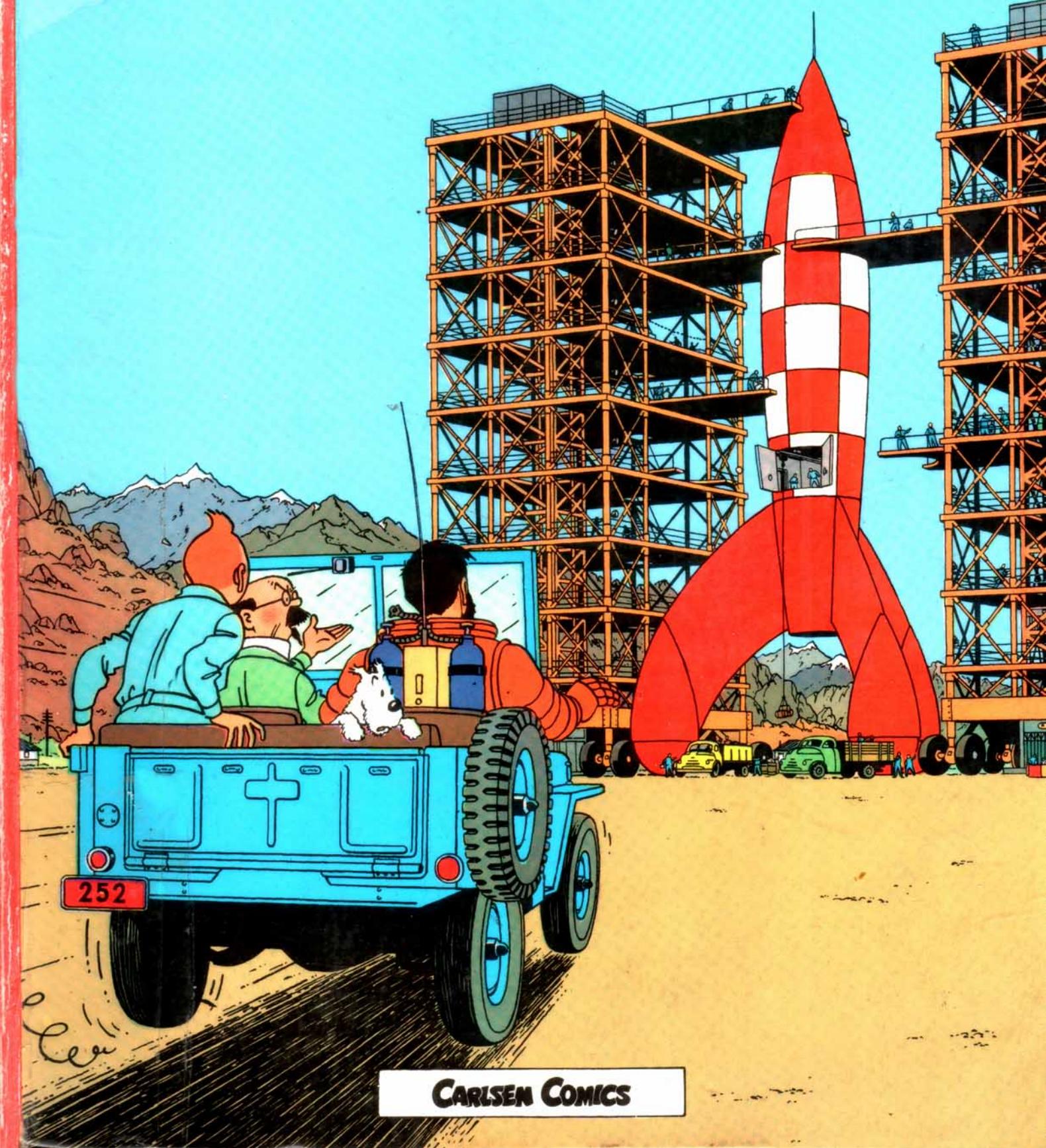


- HERGÉ -
★
TIM UND STRUPPI

★
REISEZIEL MOND



CARLSEN COMICS

- H E R G É -

TIM UND STRUPPI

REISEZIEL MOND



CARLSEN VERLAG

**Folgende TIM UND STRUPPI-Alben (in inhaltlicher Reihenfolge)
sind bisher erschienen:**

Tim im Kongo	ISBN 3 551 01521 X
Tim in Amerika	ISBN 3 551 01519 8
Die Zigarren des Pharaos	ISBN 3 551 01505 8
Der Blaue Lotos	ISBN 3 551 01520 1
Der Arumbaya-Fetisch	ISBN 3 551 01518 X
Die Schwarze Insel	ISBN 3 551 01515 5
König Ottokars Zepter	ISBN 3 551 01502 3
Die Krabbe mit den goldenen Scheren	ISBN 3 551 01517 1
Der geheimnisvolle Stern	ISBN 3 551 01501 5
Das Geheimnis der „Einhorn“	ISBN 3 551 01511 2
Der Schatz Rackhams des Roten	ISBN 3 551 01512 0
Die sieben Kristallkugeln	ISBN 3 551 01503 1
Der Sonnentempel	ISBN 3 551 01504 X
Im Reiche des Schwarzen Goldes	ISBN 3 551 01506 6
Reiseziel Mond	ISBN 3 551 01507 4
Schritte auf dem Mond	ISBN 3 551 01508 2
Der Fall Bienlein	ISBN 3 551 01510 4
Kohle an Bord	ISBN 3 551 01513 9
Tim in Tibet	ISBN 3 551 01509 0
Die Juwelen der Sängerin	ISBN 3 551 01514 7
Flug 714 nach Sydney	ISBN 3 551 01516 3
Tim und die Picaros	ISBN 3 551 01522 8
Tim und der Haifischsee	ISBN 3 551 01530 9

Die TIM UND STRUPPI-Alben erscheinen in folgenden Sprachen:

AFRIKAANS	Human & Rousseau, Kapstadt
ARABISCH	Dar Al-Maaref, Kairo
BASKISCH	Elkar, San Sebastian
BRASILIANISCH	Distribuidora Record LTDA, Rio de Janeiro
BRETONISCH	Casterman, Paris – Tournai
CHINESISCH	Epoch Publicity Agency, Taiwan
DÄNISCH	Carlsen, Kopenhagen
DEUTSCH	Carlsen Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg
ENGLISCH	
Großbritannien	Methuen Children's Books, London
Australien	Methuen of Australia, Sydney
Kanada	Methuen Publications, Toronto
Neuseeland	Associated Book Publishers, Wellington
Singapur	Eastern Book Service, Singapur
Südafrika	Hutchinson Group, Bergudi
USA	Atlantic, Little Brown, Boston
ESPERANTO	Esperantix, Paris
	Casterman, Paris – Tournai
FINNISCH	Otava, Helsinki
FRANZÖSISCH	Casterman, Paris – Tournai
GALIZISCH	Juventud, Barcelona
GRIECHISCH	Anglo Hellenic, Athen
INDONESISCH	Indira, Djakarta
IRANISCH	Universal Editions, Teheran
ISLÄNDISCH	Fjölví, Reykjavík
ITALIENISCH	Gandus, Genua
JAPANISCH	Fukuinkan Shoten, Tokio
KATALANISCH	Juventud, Barcelona
KOREANISCH	Universal Publications, Seoul
MALAYISCH	Sharikat United, Pulau Pinang
NIEDERLÄNDISCH	Casterman, Tournai – Dronten
NORWEGISCH	Semic, Oslo
PORTUGIESISCH	Centro Do Livro Brasileiro, Lissabon
PROVENZALISCH	Casterman, Paris
SCHWEDISCH	Carlsen if, Stockholm
SERBOKROATISCH	Niro, Belgrad
SPANISCH	
Spanien	Juventud, Barcelona
Argentinien	Juventud Argentina, Buenos Aires
Mexiko	Marin, Mexiko
Peru	Distr. de Libros del Pacifico, Lima
WALISISCH	Gwasg y Dref Wen, Cardiff

17. Auflage 1987

© Carlsen Verlag GmbH · Reinbek bei Hamburg 1967

Alle deutschen Rechte vorbehalten

Aus dem Französischen von Ilse Strasmann

TINTIN – OBJECTIF LUNE

Artwork copyright © 1953 by Casterman, Paris and Tournai

Library of Congress Catalogue Card Number Afo 12985

Copyright © renewed 1981 by Casterman

Library of Congress Catalogue Card Number R104022

All rights reserved under International,

Pan-American and Universal Copyright Conventions.

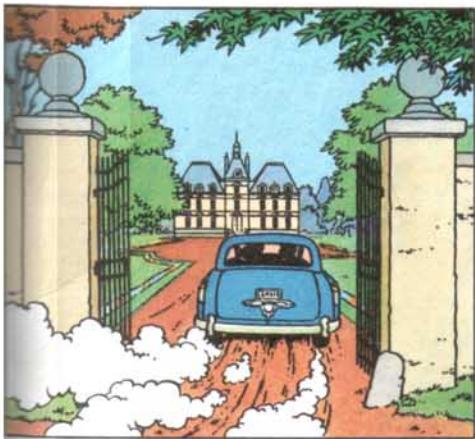
No portion of this book may be reproduced by any process
without the publisher's written permission.

Printed by Casterman, Tournai.

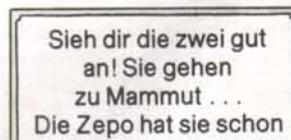
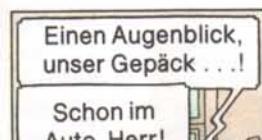
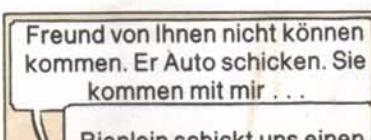
10058701 · ISBN 3-551-01507-4 · Bestellnummer 01507

Die Urfassung von »Reiseziel Mond« und »Schritte auf dem Mond« erschien 1950–1953 in *Tintin*.

REISEZIEL MOND

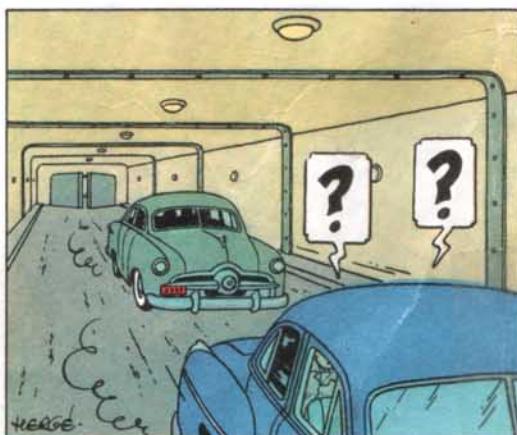










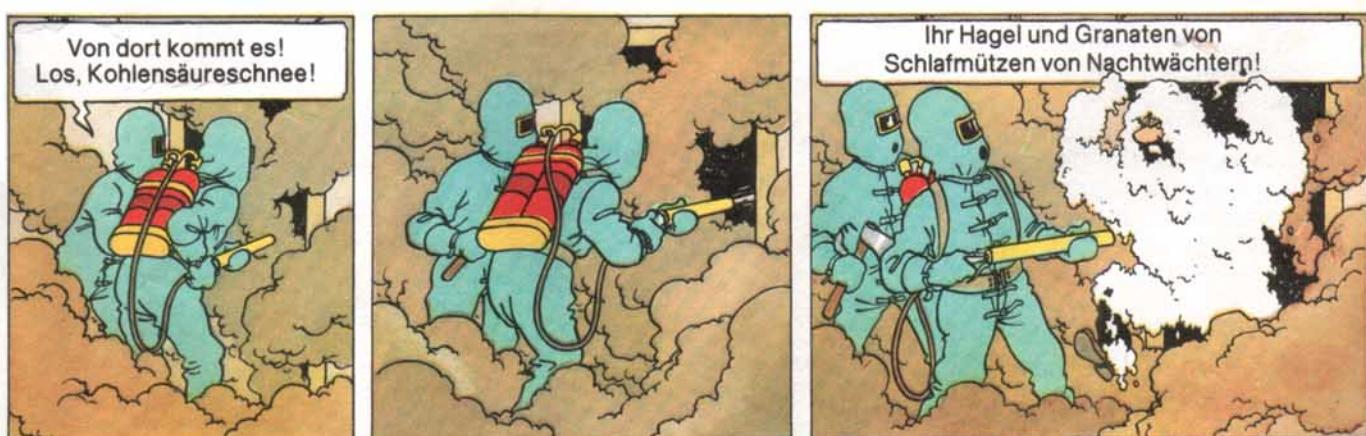
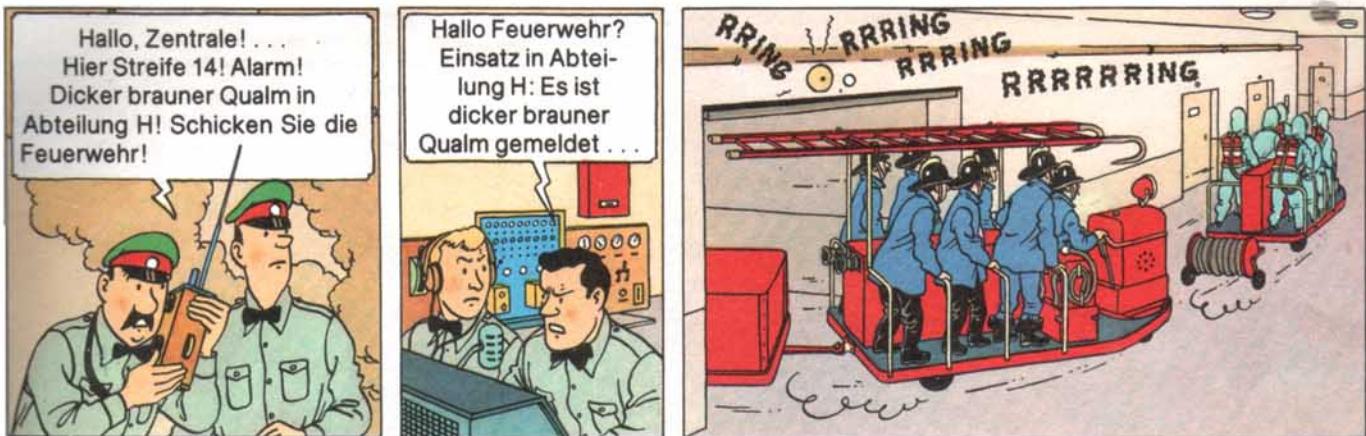


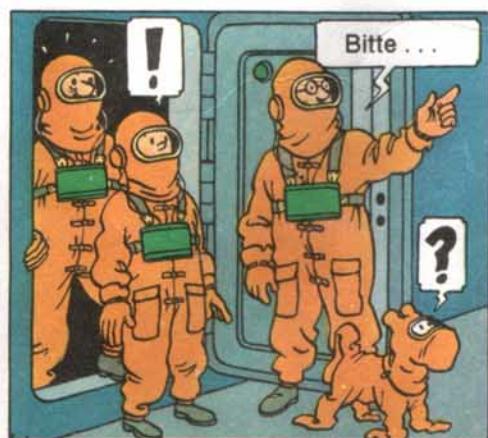


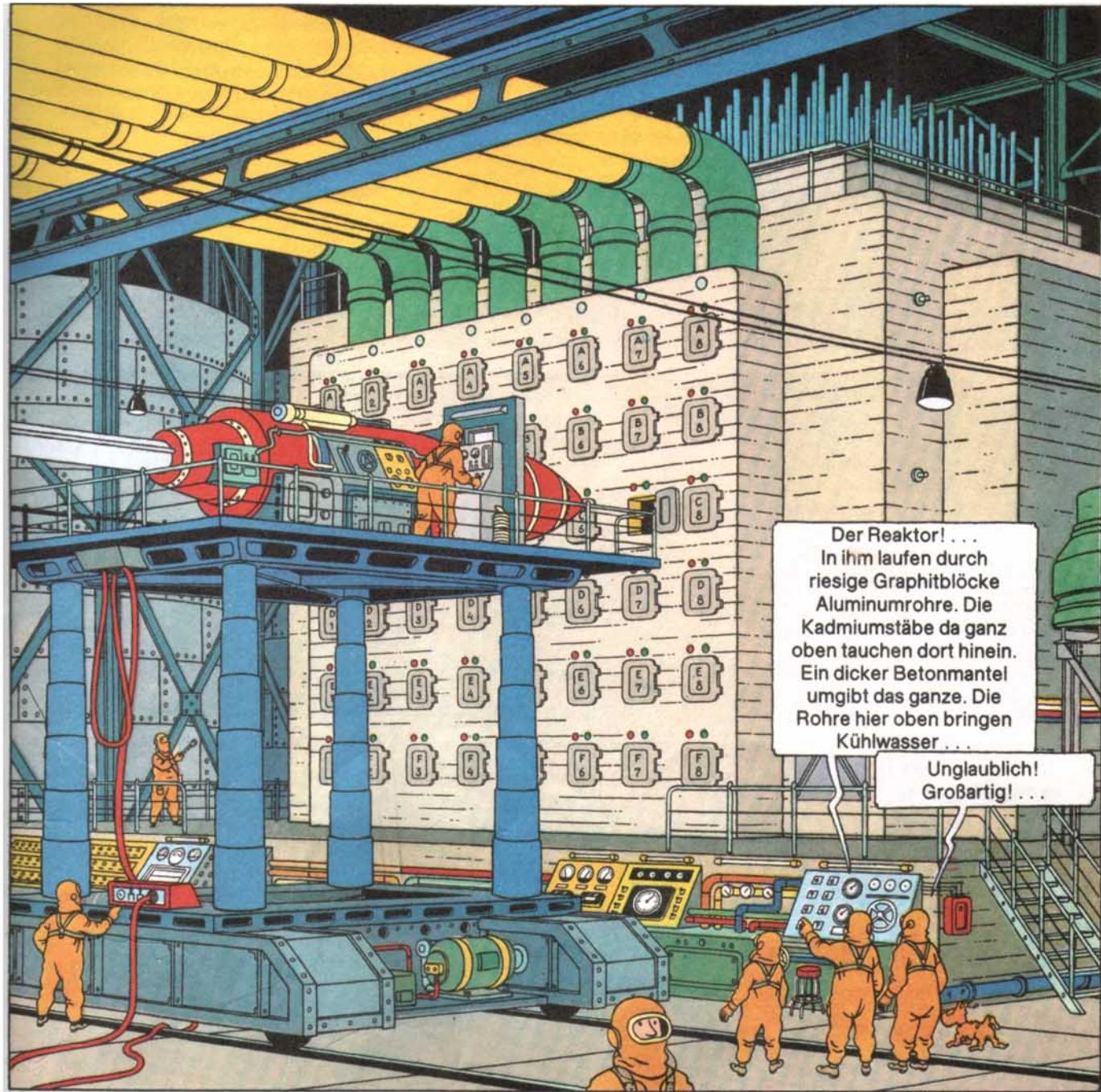




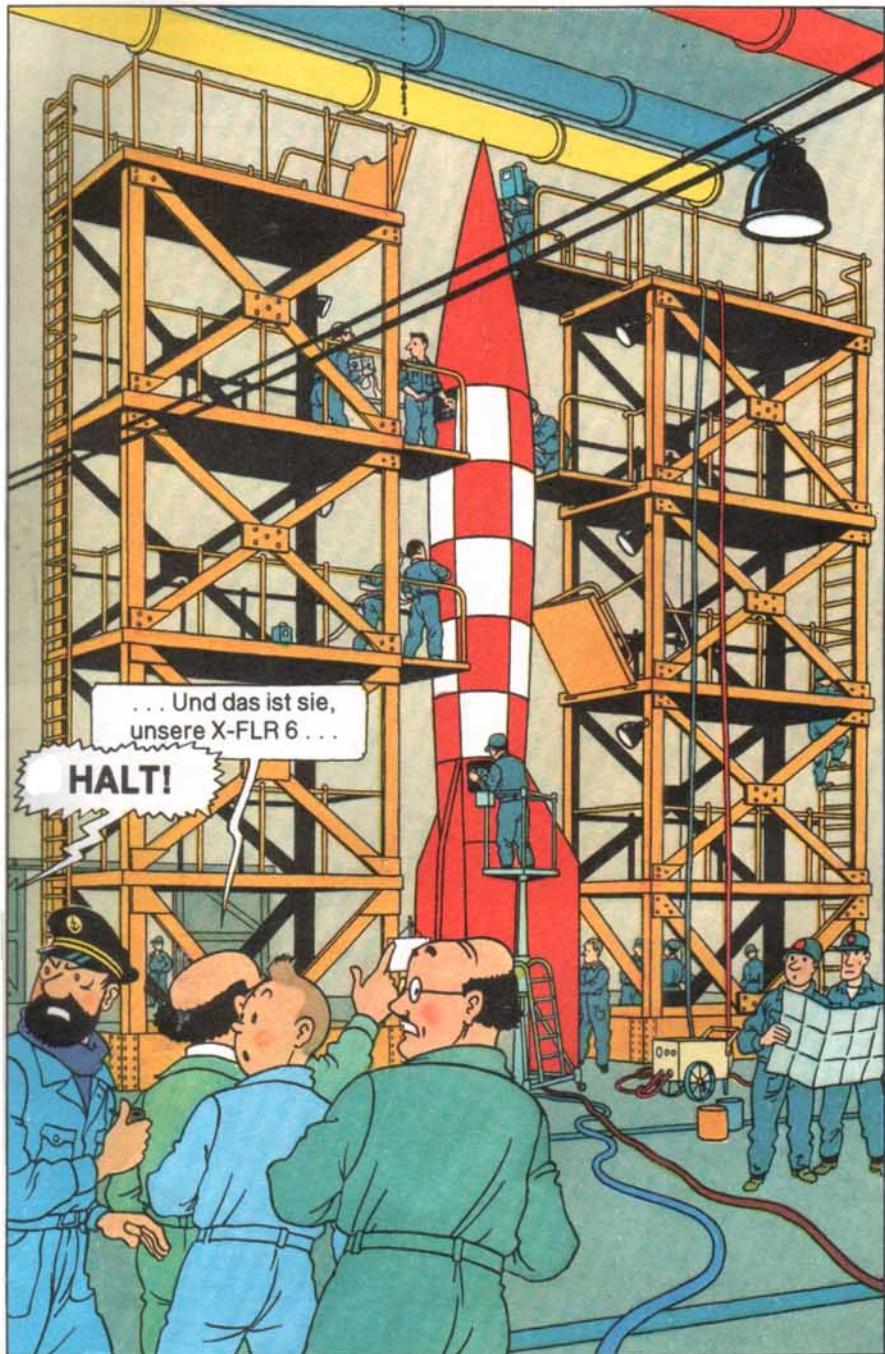




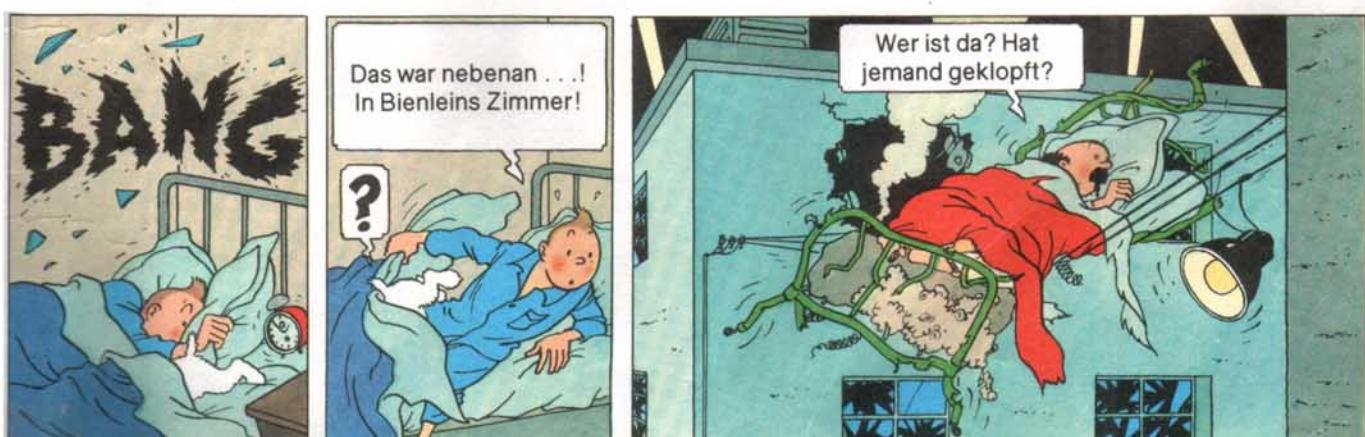














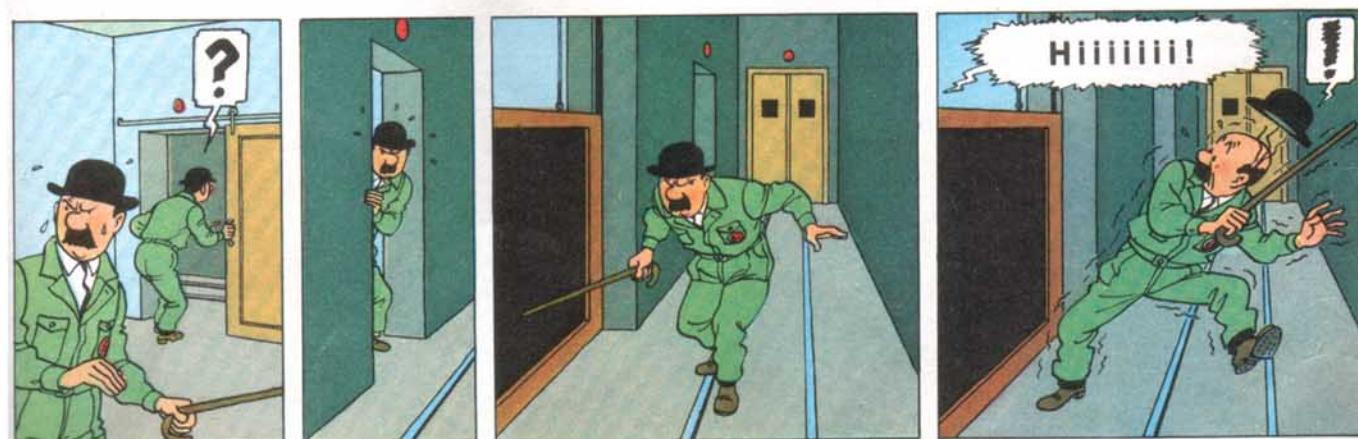


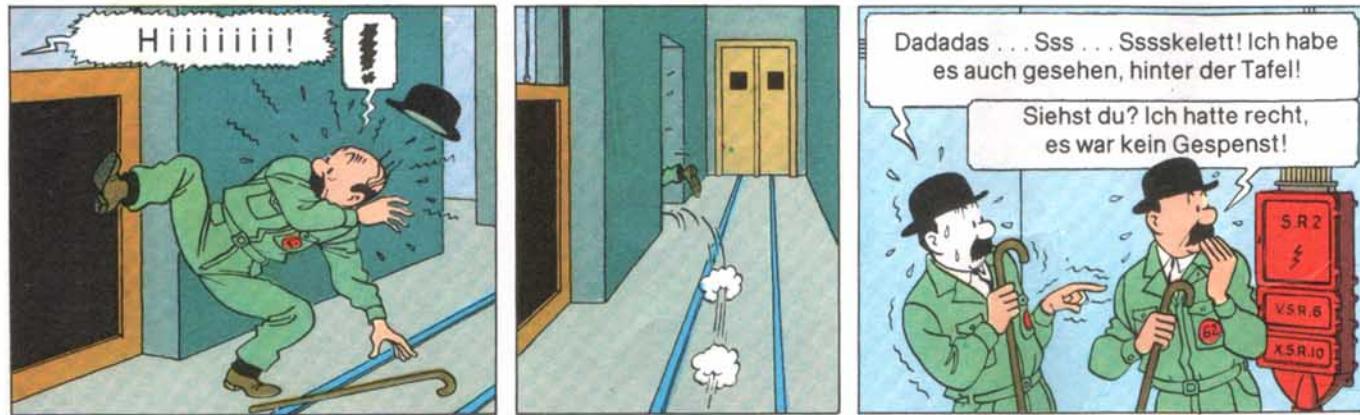


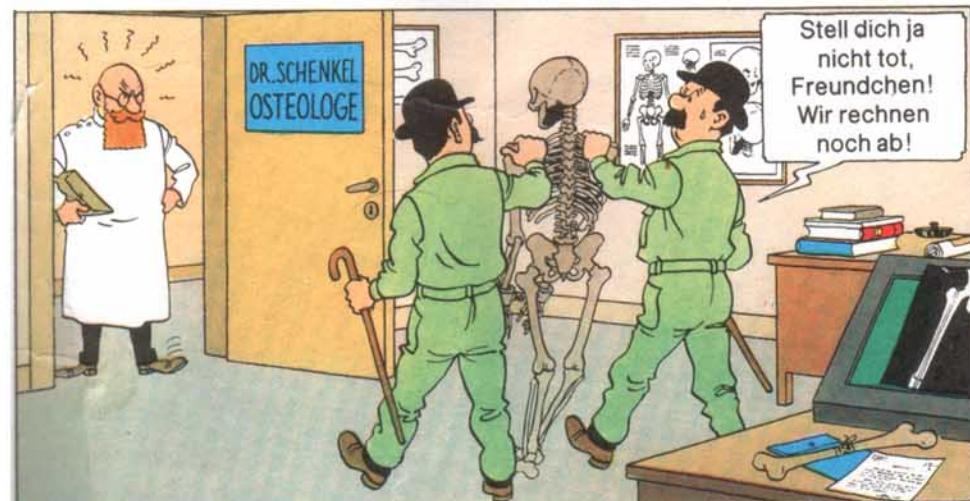




*Vergleiche: „Tim – Im Reiche des Schwarzen Goldes“







In der Krankenabteilung ...

Nein, es ist noch einmal gut-
gegangen: die Kugel ist auf der
Schädeldecke abgerutscht. Der
Schock war schlimmer ... Er ist
bei Bewußtsein, Sie können zu ihm.

... Ich rief „Hände hoch“ – und er
gehorchte. Gleichzeitig hörte ich
einen Schuß und spürte einen Schlag.
Es muß der andere Fallschirmspringer gewesen
sein ... Ich hatte ihn
nicht gesehen ...

Ah, diese Verbrecher!
Die Piraten! Wenn ich
die erwische, diese Lum-
pen! Denen breche ich
alle Knochen im Leib! ...



Das wird nicht leicht sein!
Der Coup ist geglückt, und der
Täter wird sich ruhig verhal-
ten ... Wir bekommen vermutlich
auch nicht heraus, was
er gestohlen hat, denn er wird nicht
Originale genommen, sondern
Kopien gemacht haben ...

... Wenn ich nicht vorhin dort
gewesen wäre, wüßte kein Mensch
etwas davon, denn niemand
hätte etwas von der Kopie gehahnt ...

Sie haben recht ... Wir werden
trotzdem versuchen, etwas
herauszukriegen ... Und
dann werde ich Bienlein
bitten, sich mit der Versuchs-
rakete zu beeilen ...



Kommen Sie, Kapitän?

Wenn es Ihnen
recht ist, bleib
ich bei Tim ...

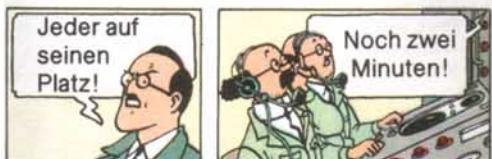
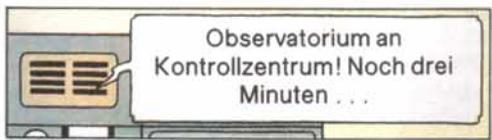
Nein, Kapitän, es ist spät ...

Still! Ein Pfeifchen, einen
Stuhl – mehr brauche ich
ja nicht ...





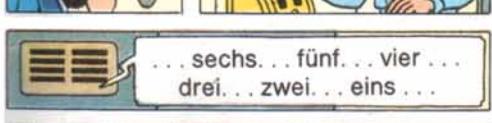




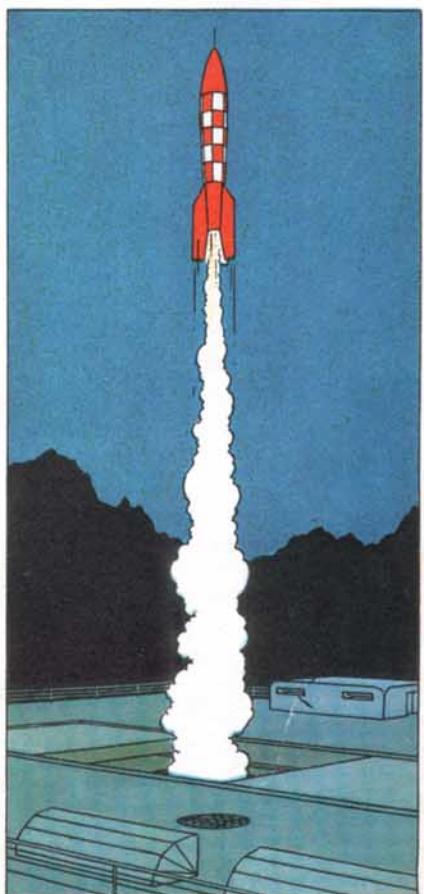
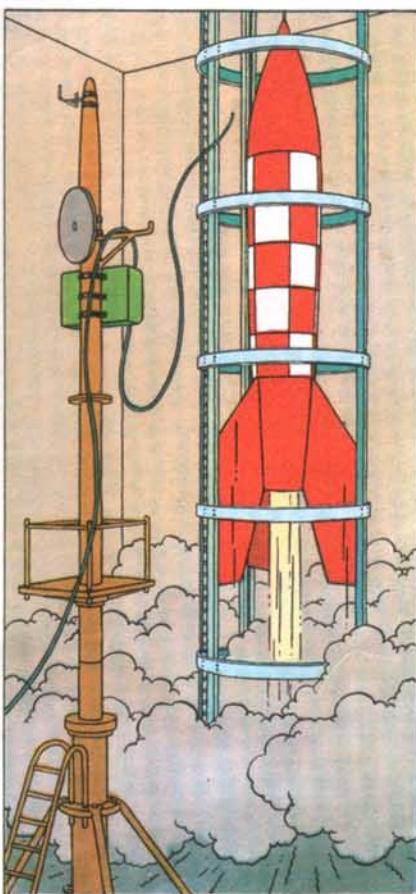
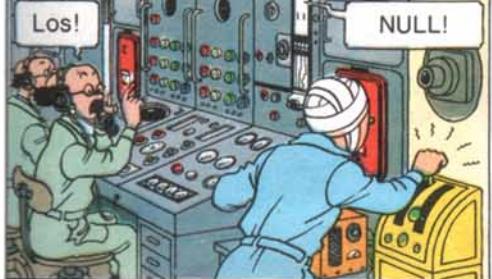
Noch zwei Minuten!



Noch zehn Sekunden!



... sechs... fünf... vier... drei... zwei... eins...







Phantastisch! Zum ersten Mal wird die Rückseite des Mondes fotografiert! Die Seite, die wir noch nie gesehen haben! ... Das ist unser Werk, lieber Wolff, unser Werk!



Observatorium an Kontrollzentrum: in drei Minuten kommt die Rakete. Funksteuerung einschalten!



DA IST SIE!
Tatsächlich, da ist sie!



Observatorium an Kontrollzentrum: In dreißig Sekunden den Atommotor einschalten!



Zehn ... neun ... acht ... sieben ... sechs ... fünf ... vier ... drei ... zwei ... eins ... ZERO!



Wunder der Technik! Über Hunderttausende von Kilometern kann man mit einem einfachen Hebel einen Motor anwerfen! Kolossal!



Kurskorrektur: Null null neun acht ... Wiederholen Sie ...



Neue Korrektur: Drei zwei sieben sechs ... Wiederholen Sie ...



Nun korrigieren Sie doch schon, schnell! Warum tun Sie nicht, was man Ihnen sagt!?



Verzeihung, aber wir haben Ihre Anweisungen befolgt! Ich bin doch nicht taub!



Stimmt etwas nicht, Wolff?

Ich weiß nicht ... die Rakete gehorcht uns nicht mehr!



Neue Korrektur: Sieben acht fünf zwei ... Sofort durchführen!



Du miserabler Höllen Hund von Rakete! Willst du wohl tun, was man dir sagt? Na warte, ich werd dir's zeigen ...!



Sie ist völlig außer Kontrolle geraten!

Das kann doch nicht angehn!



Ha! Tim hatte recht! Gut, daß ich auf ihn gehört habe ... Ich verstehe alles!

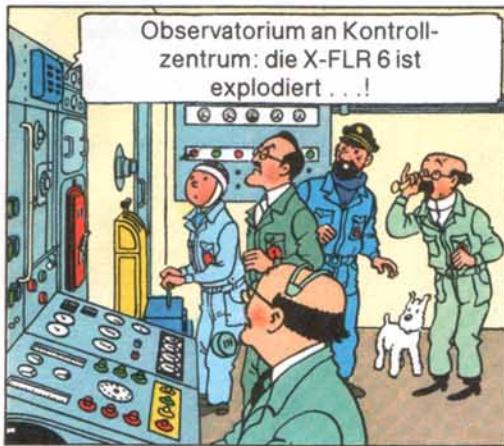
Was soll das heißen?!

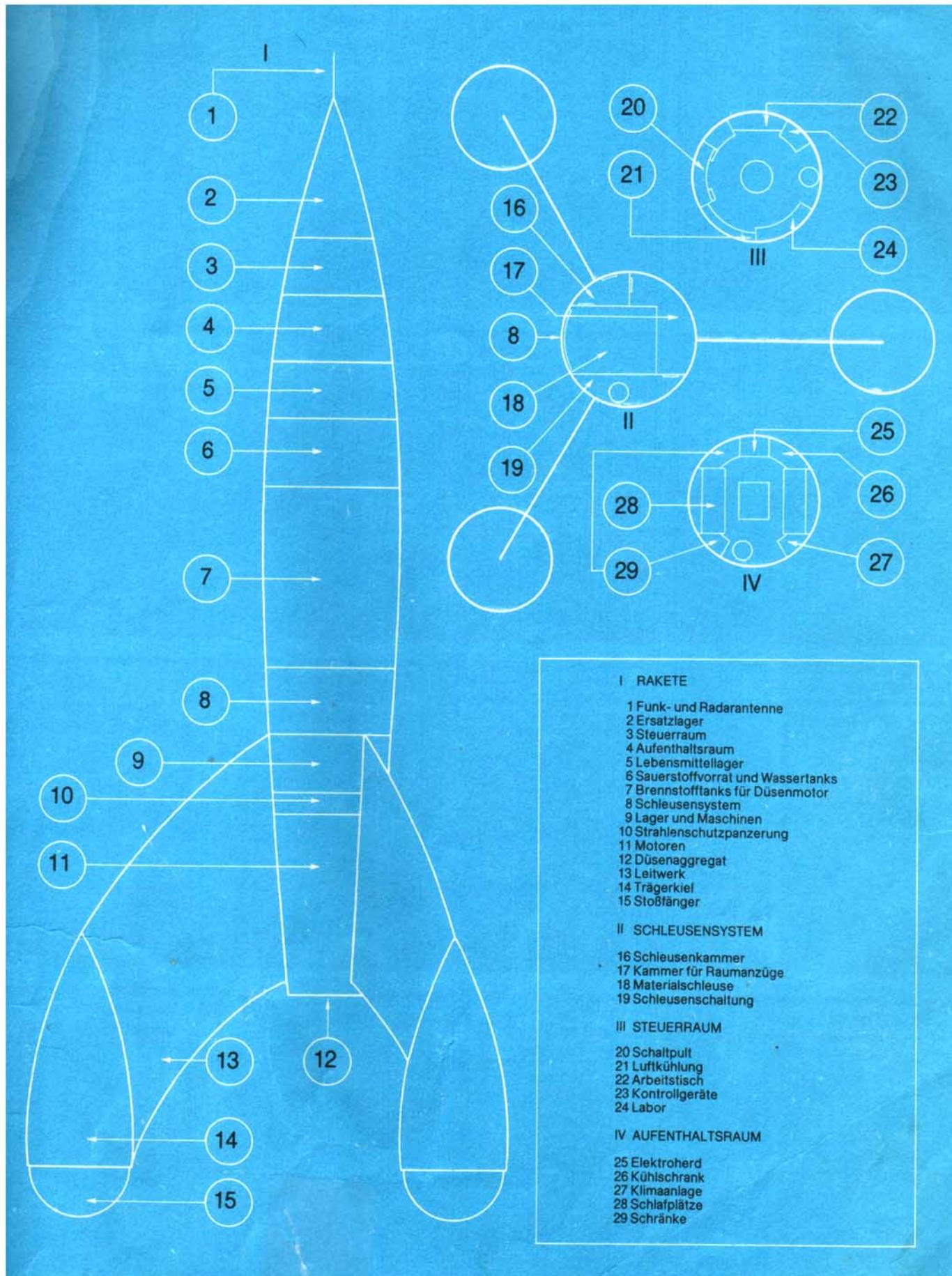


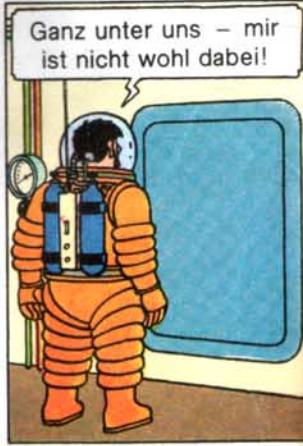
Vorsicht, Professor, Ihre Kopfhörer!

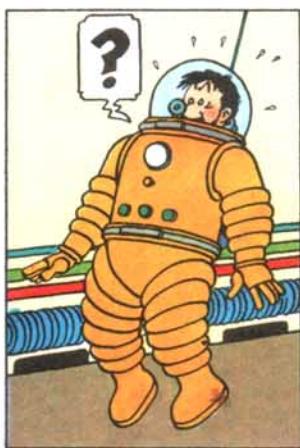
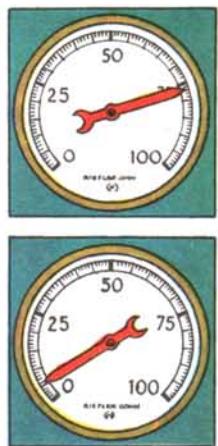


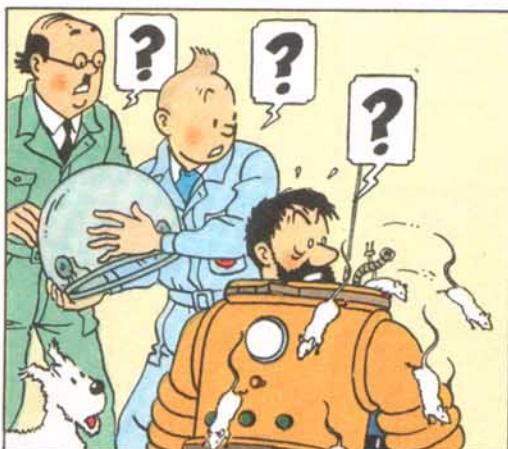
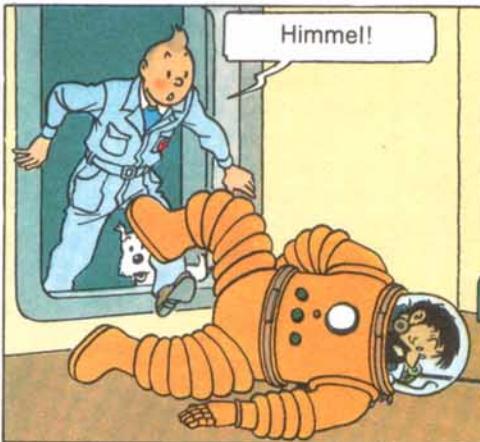


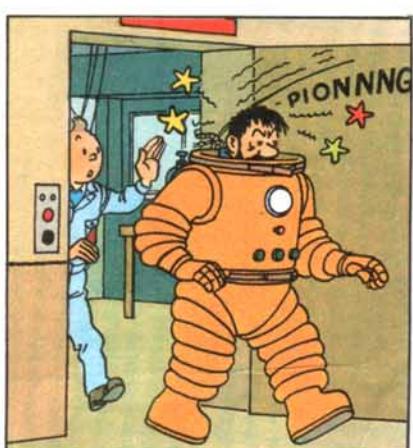


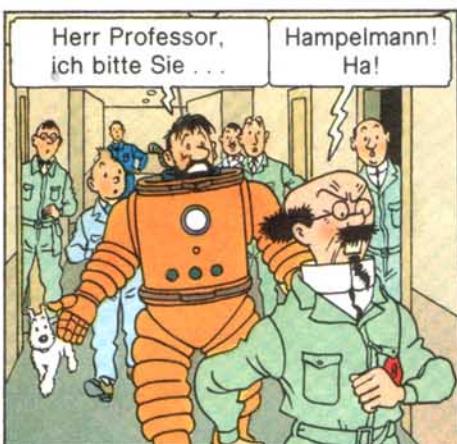


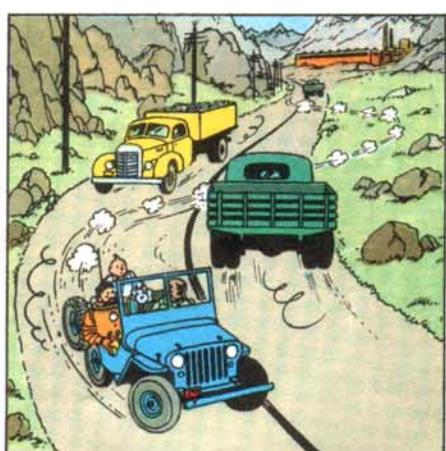


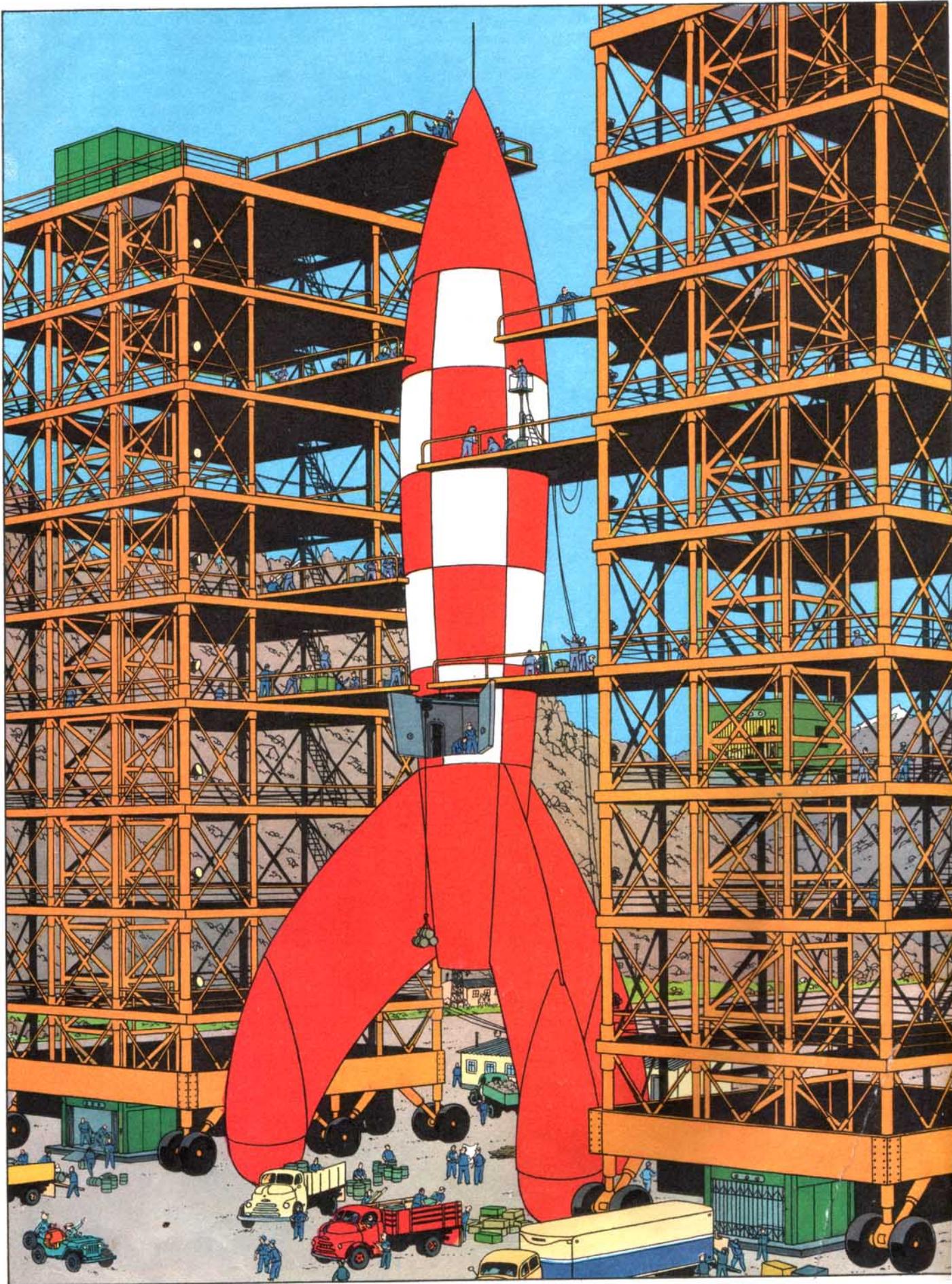


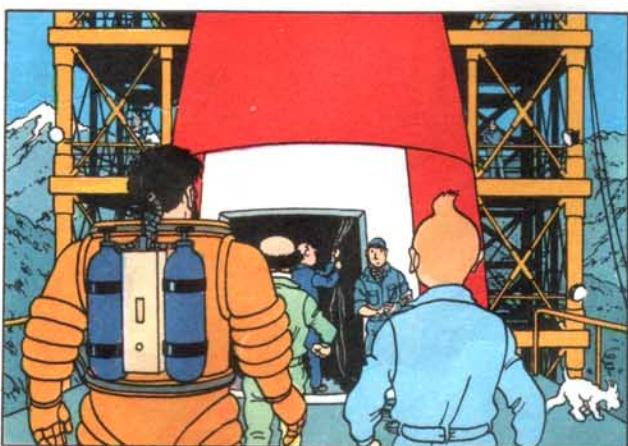
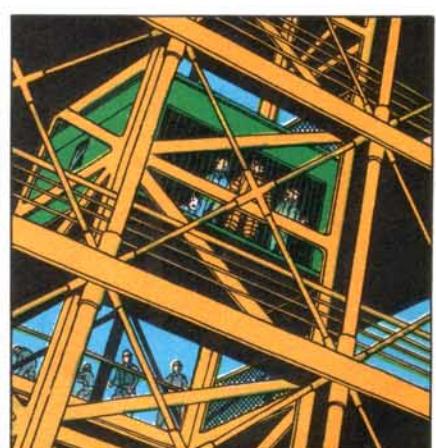
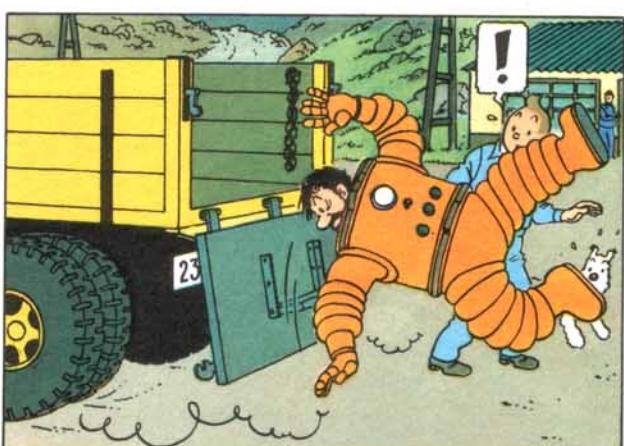


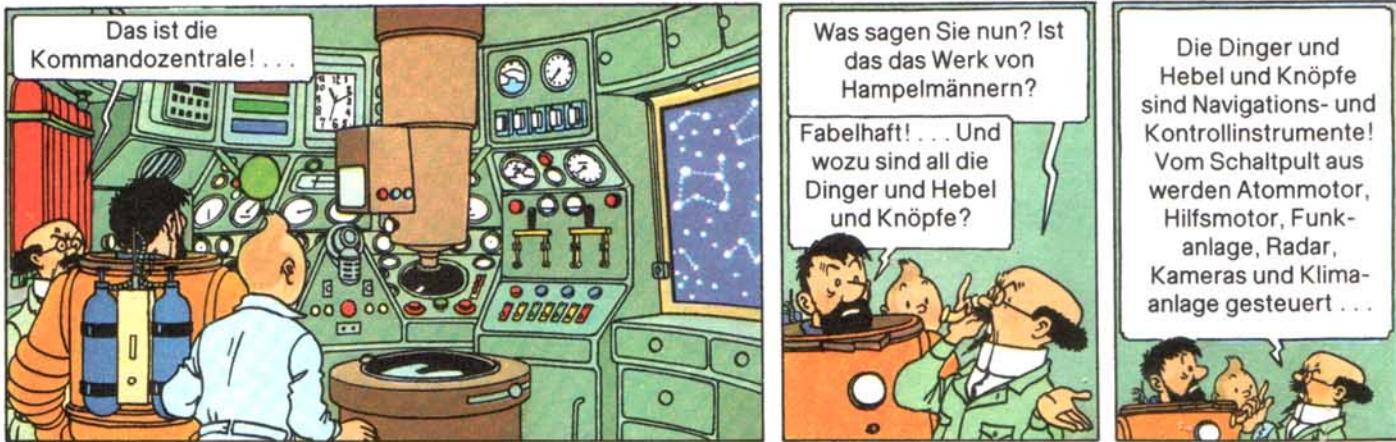


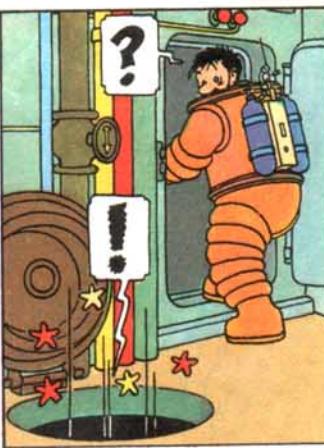
















*Vergleiche: „Tim – Im Reiche des Schwarzen Goldes“



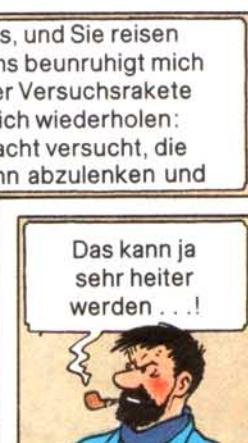


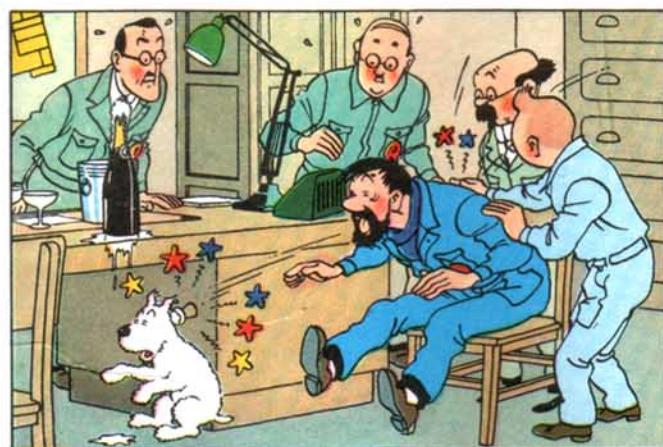


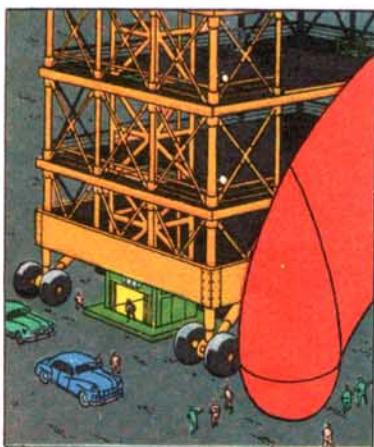
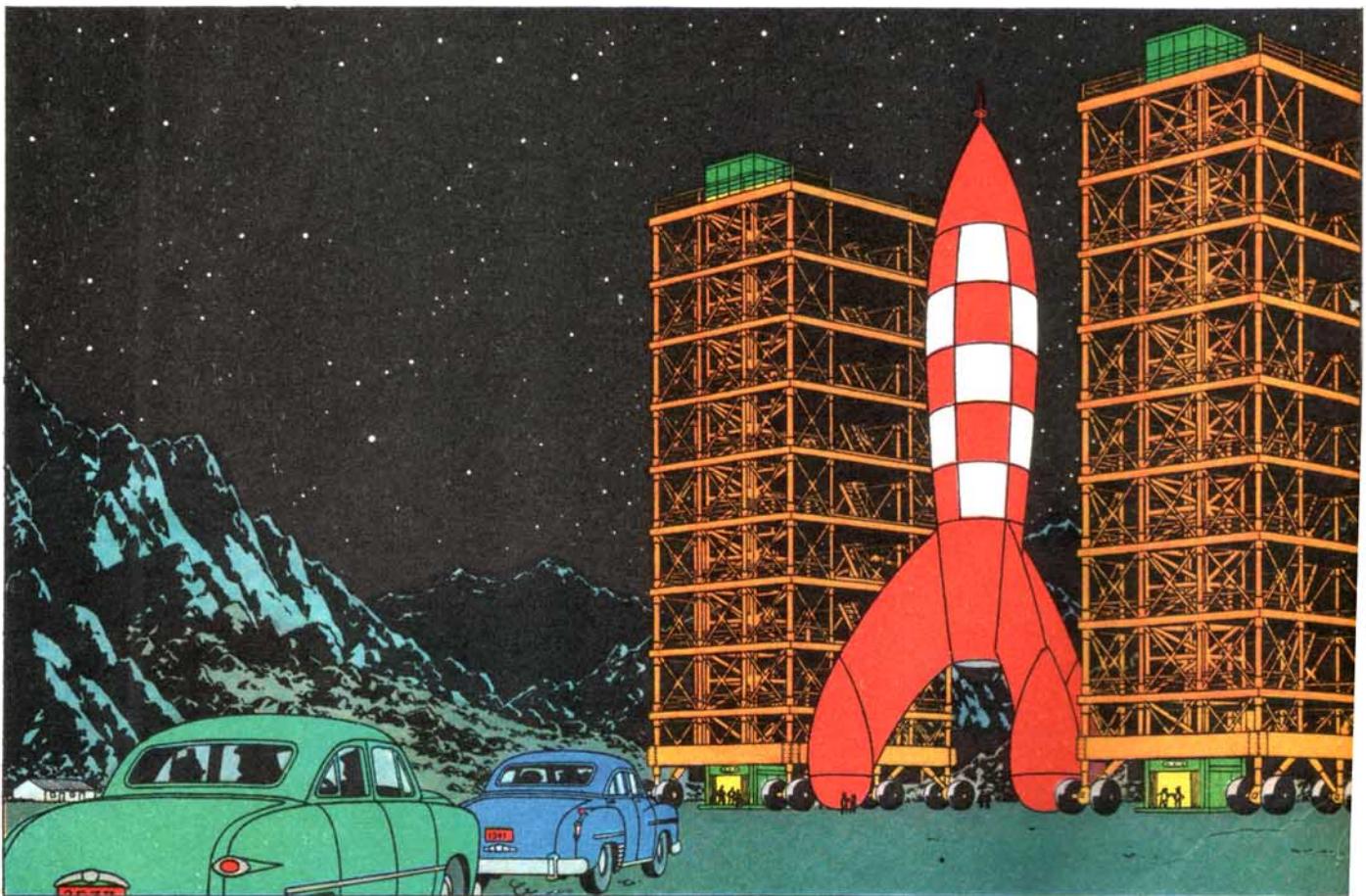


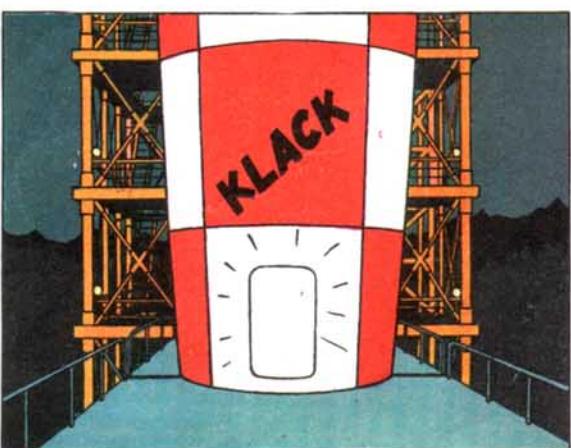


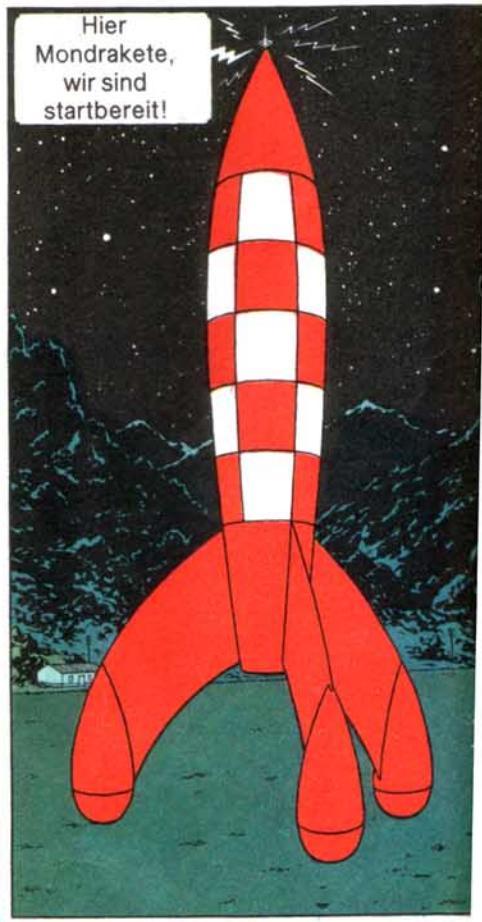
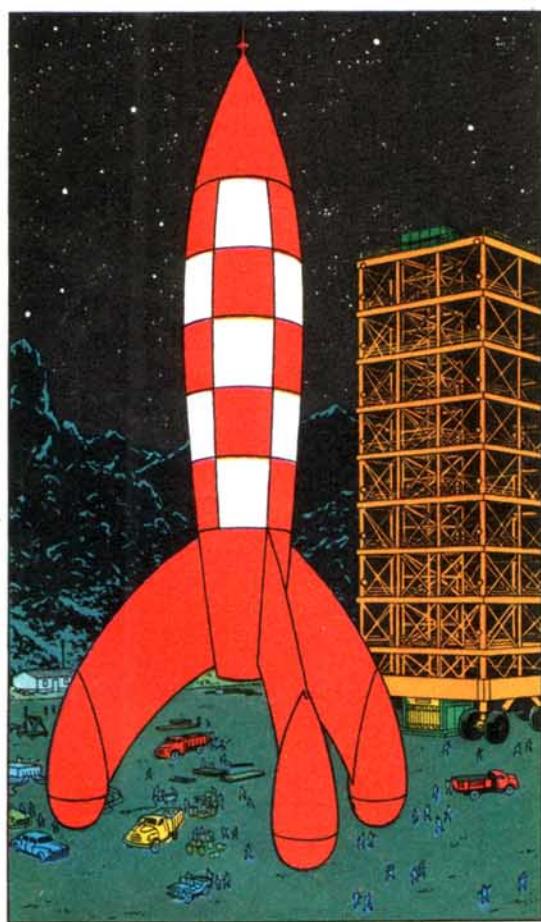






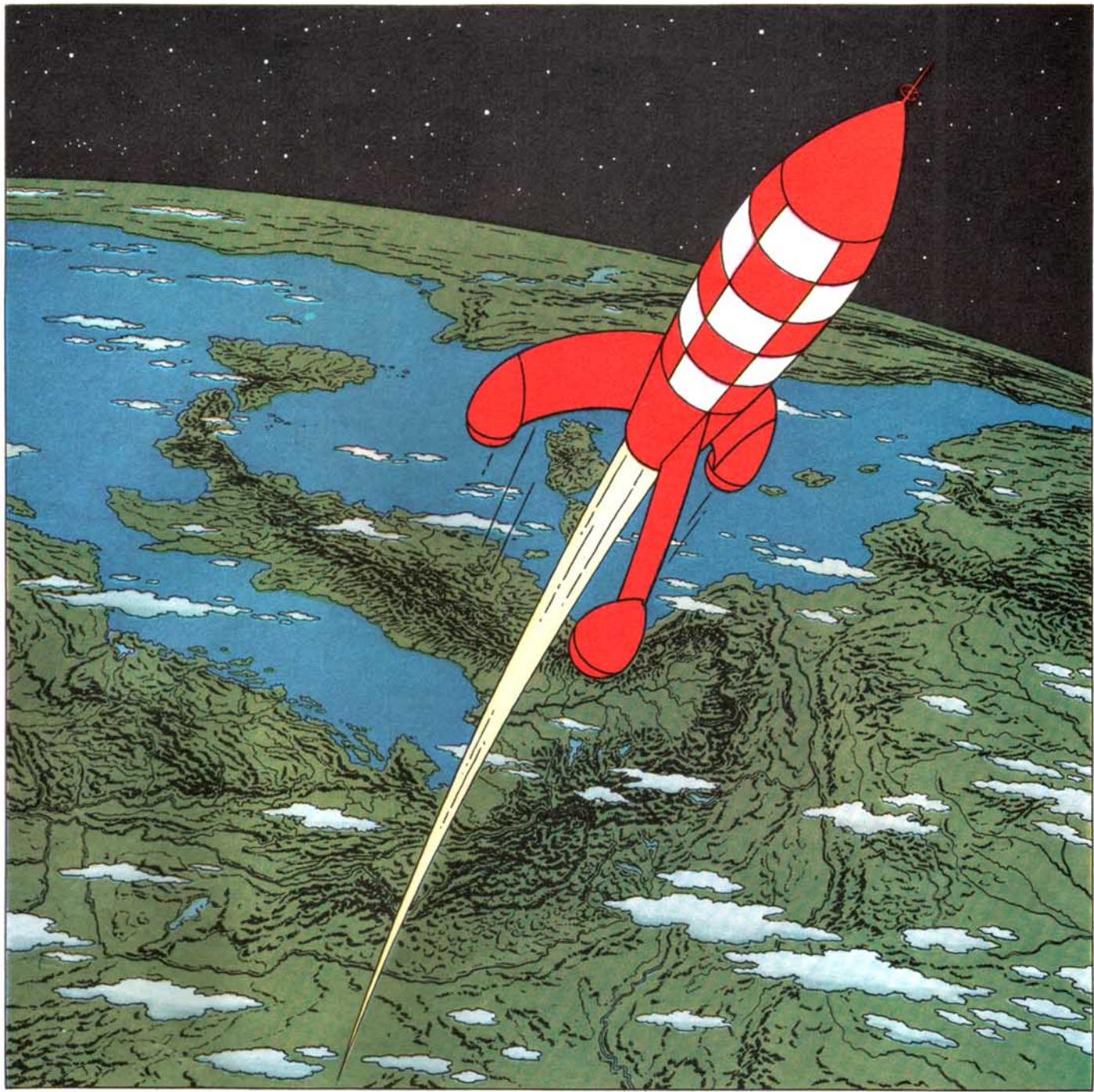












Hallo! Kontrollzentrum auf der Erde ruft die Mondrakete! ... Bitte antworten Sie, hallo ...



Observatorium an Kontrollzentrum: Die Rakete ist 1500 Kilometer entfernt ... Haben Sie schon Kontakt aufnehmen können?



Hier Bodenstation ... Hallo, ich rufe die Mondrakete! Bitte antworten Sie ...



Kontrollzentrum an Observatorium: Mondrakete antwortet nicht ...

Kontrollzentrum Erde ruft Mondrakete! Mondrakete! ...

Verflixt! Hoffentlich ist ihnen nichts zugestoßen!

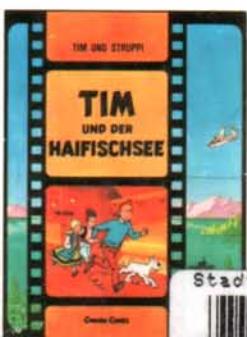
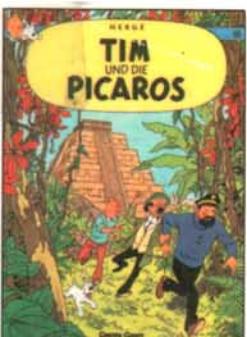
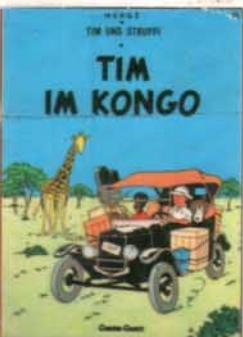
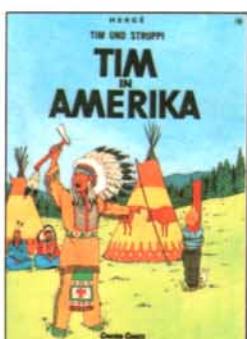
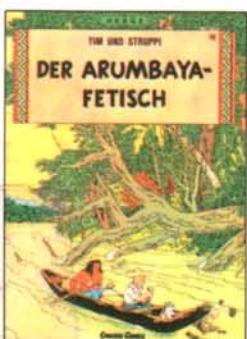
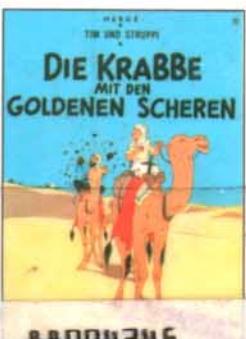
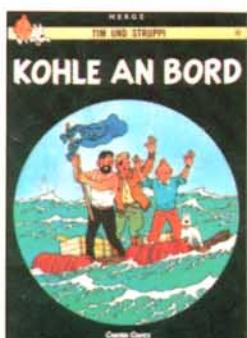
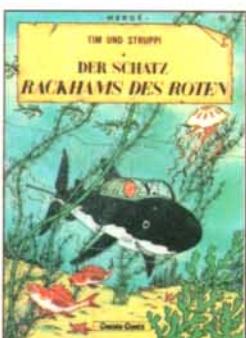
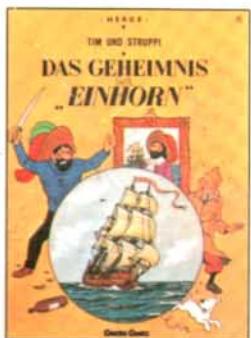
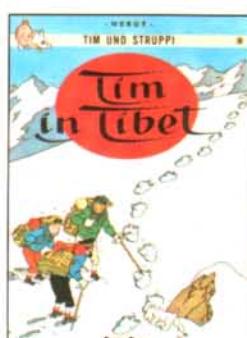
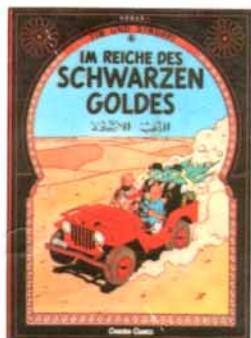
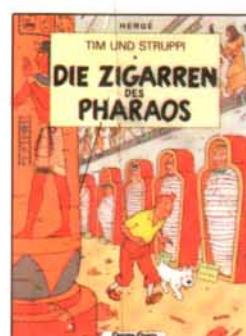
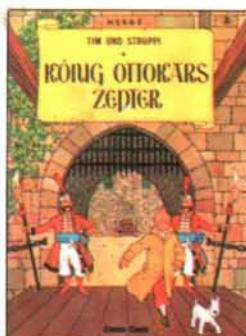




Das ist – trotz genauer Berechnungen – ein Start ins Ungewisse. Welche Abenteuer werden Tim und seine Gefährten fern der Erde erleben? Werden sie zurückkehren? Lesen Sie die Fortsetzung dieser spannenden Geschichte:

SCHRITTE AUF DEM MOND

DIE GANZE WELT VON TIM UND STRUPPI



Sto